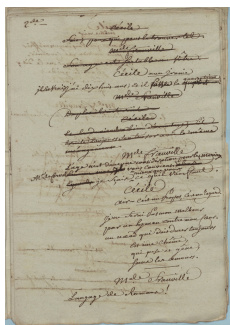


Plus de peur que de mal, folio 39_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Transcriptions

Transcription modernisée

Cécile *avec ironie*

Il est vrai, j'ai dix-huit ans ; et il passe la quarantaine.

Mme Franville

L'âge n'est d'aucune considération pour le mariage. M. de Corval vous convient. Je sais mieux que vous ce qu'il vous faut.

Cécile

AIR - C'est un propos, c'est un regard.

*Je ne ferai pas mon malheur
Par un hymen contre mon cœur.
Un nœud qui doit durer toujours
Est une chaîne
Qui pèse et gêne,
Sans les amours.*

Mme Franville

Langage de romans !

Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0039_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.82 Mo

Dimensions : 2184 x 3096 px

Transcriptions

Transcription diplomatique

2^{nde}

Cécile

Soit ; pour qui peut le trouver tel.

M^{de} franville

Son age est sortable au vôtre.

Cécile[\[1\]](#) avec ironie

<Il est vrai[\[2\]](#),> j'ai dix huit ans ; et il *ill.*/passe[\[3\]](#) la
quarantaine/*cinquantaine*^{quarentaine}[\[4\]](#).

M^{de} Franville

De plus il est riche.

Cécile

Et le deviendra bien d'avantage, s'il traite toujours son trésor avec le même ménage.

M^{de}^[5] Franville

~~En un mot, il~~ L'âge n'est d'aucune considération pour le mariage. Mr de Corval ^[6]. Je^[7] sçais <mieux que vous>^[8] ce qu'il vous faut.

Cécile

air - C'est un propos, c'est un regard.

Je ne ferai Pas mon malheur
par un hymen contre mon cœur.
un nœud qui doit durer toujours
Est une chaîne,
Qui pese et gêne,
sans les amours.

M^{de} Franville

Langage de Romans !

^[1] Précédé de

« Cécile

~~Soit ; pour qui peut le trouver tel.~~

~~M^{de} Franville~~

~~Son âge est sortable au vôtre. »~~

^[2] « Il est vrai » ajouté dans la marge de gauche.

^[3] Ecrit en surcharge.

^[4] « quarentaine » écrit au-dessus de « ~~cinquantaine~~ » lui-même écrit en surcharge de « [quarantaine] ».

^[5] Précédé de

« ~~M^{de} Franville~~

~~De plus il est riche.~~

Cécile

~~Et le deviendra bien d'avantage [sic], s'il traite toujours son trésor avec le même ménagement. »~~

^[6] Précédé de « ~~En un mot, il~~ ».

^[7] Précédé de « [à leur égard] ».

^[8] « mieux que vous » ajouté en interlinéaire avec des signes d'insertion.

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#)Fichier créé le 16/03/2019 Dernière
modification le 11/03/2021